叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅读
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 路易斯·贝克作品集：古腾(the Works Of Louis Becke A Linked Index To ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 路易斯·贝克作品集：古腾(The Works of Louis Becke A Linked Index to )

## 第1/1页

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
**THE WORKS OF**
这 作品 的

作品

['luːɪs] [bɛki]
**LOUIS BECKE**
路易斯 贝克

路易斯·贝克

[æn; ən]['ɪndeks]
**AN INDEX**
一个 指数

索引

['edɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
**Edited by David Widger**
编辑 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰编辑

['luːɪs] [bɛki] ( - - - )
**Louis Becke ( 1855 - 1913 )**
路易斯 贝克 ( - - - )

路易斯·贝克（1855-1913）

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃnz]
**Project Gutenberg Editions**
项目 古腾堡 版本

古腾堡计划版本

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə][ə; eɪ]
**Click on the # # before each title to go directly to a**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən]
**linked index of the detailed chapters and illustrations**
链接 指数 的 这 详细的 章节 和 插图

详细章节和插图的链接索引

# # [jɔːrk]
**# # Yorke**
# # 约克

约克

[ðə; ði][əd'ventʃərə(r)]
**The Adventurer**
这 冒险家

冒险家

# # [dʒɒn] [kɔrwɛl] , ['seɪlə(r)]
**# # John Corwell , Sailor**
# # 约翰 科威尔 , 水手

## 约翰·科威尔，水手

# # ['pɔɪzənəs] [fɪʃ]
**# # Poisonous Fish**
# # 有毒 鱼

## 毒鱼

# # [kə'ləʊniəl] ['mɔːtʃəri] [bɑːd]
**# # Colonial Mortuary Bard**
# # 殖民 殡仪馆 诗人

## 殖民地丧葬吟游诗人

# # " - ['riːˌoʊ] , " [ðə; ði] ['fɪʃəmən]
**# # " ' Reo , " The Fisherman**
# # " - 里奥 , " 这 渔夫

## “里奥，“渔夫”

# # " [əʊld]['meəri]
**# # " Old Mary**
# # " 老的 玛丽

## “老玛丽

" # # " ['mɑːtɪn] [ɒv; əv] -
**" # # " Martin Of Nitendi**
" # # " 马丁 的 -

“## “尼滕迪的马丁”

" # # [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
**" # # Call Of The South**
" # # 称呼 的 这 南

《南方的呼唤》

" # # ['ebɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd]
**" # # Ebbing Of The Tide**
" # # 退潮 的 这 潮

## 潮水退去

# # [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ]
**# # In The Far North**
# # 在 这 远的 北

## 在遥远的北方

# # ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn]
**# # Officer And Man**
# # 官 和 男人

## 警官和男人

# # [ðə; ði] ['treɪdərz] [waɪf]
**# # The Trader's Wife**
# # 这 交易员的 妻子

## 商人的妻子

# # ['tesə]
**# # Tessa**
# # 苔丝

## 苔丝

# # -
**# # Pâkia**
# # -

## 帕基亚

# # -
# # Sarréo
# # -

萨雷奥

# # [ðə; ði] [saʊθ] ['siːmən]
# # The South Seaman
# # 这 南 水手

南海员

# # -
# # Susâni
# # -

## 苏珊娜

# # [fɪʃ] [ drʌg ]
# # Fish Drugging
# # 鱼 下药

## 鱼类药物滥用

# # - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
# # Âmona and Others
# # - 和 其他的

## 莫娜和其他人

# # [tɒm] ['dʒɛrərd]
# # Tom Gerrard
# # 汤姆 杰拉德

汤姆·杰拉德

# # [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [driːmz]
# # The River Of Dreams
# # 这 河 的 梦想

## 梦之河

# # " [faɪv] - [hed] " [kriːk]
# # " Five - Head " Creek
# # " 五 - 头 " 溪

## “五头溪”

# # [blæk] [briːm] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
# # Black Bream Of Australia
# # 黑色的 鲂 的 澳大利亚

澳洲黑鲷

# # - [flæt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
# # Chinkie's Flat and Others
# # - 平坦的 和 其他的

## Chinkie 的公寓和其他

# # [dʒɒn] ['fruːən] , [saʊθ] [siː] ['weɪlə(r)]
# # John Frewen , South Sea Whaler
# # 约翰 弗鲁恩 , 南 海 捕鲸船

约翰·弗鲁恩，南海捕鲸者

# # ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['siːz]
# # Memory Of The Southern Seas
# # 记忆 的 这 南方 海域

## 南方海洋的记忆

# # - [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
# # Rídan The Devil and Others
# # - 这 魔鬼 和 其他的

## 魔鬼里丹和其他人

# # ['rɒdmən] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
**# # Rodman the Boatsteeer and Others**
# # 罗德曼 这 - 和 其他的
## 船长罗德曼和其他人

# # [ðə; ði] [flɛmɪŋz] [ænd; ənd] " [flæʃ] ['hæri]
**# # The Flemmings and " Flash Harry**
# # 这 弗莱明 和 " 闪光 哈里
## 弗莱明一家和"闪电哈利"

" # # " [pɪg] - ['hedɪd] " ['seɪlə(r)] [men]
**" # # " Pig - Headed " Sailor Men**
" # # " 猪 - 标题 " 水手 男人
"## "固执己见"的水手

# # [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['si:z]
**# # Americans In The South Seas**
# # 美国人 在 这 南 海域
## 南太平洋的美国人

# # [ðə; ði] ['tɑ:pu:] [ɒv; əv] -
**# # The Tapu Of Banderah**
# # 这 塔普 的 -
## 班德拉的守护神

# # [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
**# # The Beginning of the Sea Story Of Australia**
# # 这 开始 的 这 海 故事 的 澳大利亚
## 澳大利亚海洋故事的开端

# # [kən'sɜ:nɪŋ] " ['bʊli] " [heɪz]
**# # Concerning " Bully " Hayes**
# # 有关 " 欺负 " 海耶斯
## 关于"恶霸"海耶斯

# # [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] -
**# # Adventure Of James Shervinton**
# # 冒险 的 詹姆斯 -
## 詹姆斯·舍文顿的冒险

# # ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] ; [ðə; ði] [brɑ:s] [gʌn]
**# # Brothers - In - Law ; The Brass Gun**
# # 兄弟 - 在 - 法律 ; 这 黄铜 枪
## 姻亲兄弟；黄铜枪

# # [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔ:ri]
**# # Adventure Of Elizabeth Morey**
# # 冒险 的 伊丽莎白 莫雷
## 伊丽莎白·莫雷的冒险

# # ['fɔ:stərz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [mɑ:k]
**# # Foster's Letter Of Marque**
# # 福斯特 信 的 商标
## 福斯特的私掠许可证

# # [ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd] [dʒæk] ['rɛntən]
**# # The Gallant and Jack Renton**
# # 这 英勇 和 杰克 伦顿
## 英勇的杰克·伦顿

['vɒlju:mz] , ['tʃæptəz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz]
**VOLUMES , CHAPTERS AND STORIES**
卷 , 章节 和 故事
卷、章节和故事

[jɔːrk] [ðə; ði][əd'ventʃərə(r)]
**Yorke The Adventurer**
约克 这 冒险家

冒险家约克

['tʃæptə(r)][ai]
**Chapter I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
**Chapter II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
**Chapter III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
**Chapter IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)][viː]
**Chapter V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
**Chapter VI**
章 六年级

第六章

[dʒɒn] [kɔrwɛl] , ['seɪlə(r)]
**John Corwell , Sailor**
约翰 科威尔 , 水手

约翰·科威尔，水手

[dʒɒn] [kɔrwɛl] , ['seɪlə(r)] [ænd; ənd]['maɪnə(r)]
**JOHN CORWELL , SAILOR AND MINER**
约翰 科威尔 , 水手 和 矿工

约翰·科威尔，水手兼矿工

[ai]
**I**
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
**II**
二

二

[θriː]
**III**
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
**IV**
第四

第四

['pɔɪzənəs] [fɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪlənds]
**POISONOUS FISH OF THE PACIFIC ISLANDS**
有毒 鱼 的 这 太平洋 岛屿

太平洋岛屿上的毒鱼

---

[kə'ləʊniəl] ['mɔːtʃəri] [bɑːd]
**Colonial Mortuary Bard**
殖民 殡仪馆 诗人

殖民地殡葬吟游诗人

---

[ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['mɔːtʃəri] [bɑːd]
**THE COLONIAL MORTUARY BARD**
这 殖民 殡仪馆 诗人

殖民地殡仪馆吟游诗人

---

" - ['riːˌoʊ] , " [ðə; ði] ['fɪʃəmən]
**" ' REO , " THE FISHERMAN**
" - REO , " 这 渔夫

"REO，"渔夫"

---

[ðə; ði] [blæk] [briːm] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
**THE BLACK BREAM OF AUSTRALIA**
这 黑色的 鲂 的 澳大利亚

澳大利亚黑鲷

---

" [əʊld]['meəri]
**" Old Mary**
" 老的 玛丽

老玛丽

---

" [ai]
**" I**
" 我

"我

---

[ˌaɪ 'aɪ]
**II**
二

二

---

[θriː]
**III**
三、

三

---

" ['mɑːtɪn] [ɒv; əv] - "
**" Martin Of Nitendi "**
" 马丁 的 - "

"尼滕迪的马丁"

---

" ['mɑːtɪn] [ɒv; əv] -
**" MARTIN OF NITENDI**
" 马丁 的 -

尼滕迪的马丁

---

" [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [driːmz]
**" THE RIVER OF DREAMS**
" 这 河 的 梦境

《梦之河》

---

[ai]
**I**
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
**II**
二

二

---

[θriː]
**III**
三、

三

---

[kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
**Call Of The South**
称呼 的 这 南

南方的呼唤

---

" [ˈtʃæptə(r)]
**" CHAPTER**
" 章

“章

---

[ai] ~ [pɔːl] , [ðə; ði] [ˈdaɪvə(r)]
**I ~ PAUL , THE DIVER**
我 ~ 保罗 , 这 潜水员

我 ~ 保罗，潜水员

---

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] ~ [ðə; ði] [əʊld] [siː] [laɪf]
**CHAPTER II ~ THE OLD SEA LIFE**
章 二 ~ 这 老的 海 生活

第二章 ~ 古老的海洋生物

---

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] ~ [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [ɒv; əv] [ˈædmərəlti] [ˈaɪlənd]
**CHAPTER III ~ THE BLIND MAN OF ADMIRALTY ISLAND**
章 三、 ~ 这 瞎的 男人 的 海军部 岛

第三章 海军岛上的盲人

---

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] ~ - [ˈaɪlənd] ; [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈtreɪdɪŋ] [deɪz]
**CHAPTER IV ~ NISÂN ISLAND ; A TALE OF THE OLD TRADING DAYS**
章 第四 ~ - 岛 ; 一个 故事 的 这 老的 贸易 天

第四章 尼桑岛；旧时贸易的故事

---

[fɜːst] [pɑːt]
**FIRST PART**
第一的 部分

第一部分

---

[ˈsekənd] [pɑːt]
**SECOND PART**
第二 部分

第二部分

---

[θɜːd] [pɑːt]
**THIRD PART**
第三 部分

第三部分

---

[ˈtʃæptə(r)] [viː] ~ [ ˈmjuːtini ]
**CHAPTER V ~ MUTINIES**
章 V ~ 叛变

第五章 叛变

---

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] ~ " -
**CHAPTER VI ~ " MÂNI**
章 六年级 ~ " -

第六章 ~ “玛尼

" ['tʃæptə(r)] [sevn] ~
**" CHAPTER VII ~**
" 章 七 ~

第七章

---

[æt; ət] [naɪt]
**AT NIGHT**
在 夜晚

晚上

---

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ~ [ðə; ði] [kræŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːljə] [brɪg]
**CHAPTER VIII ~ THE CRANKS OF THE JULIA BRIG**
章 八 ~ 这 曲柄 的 这 朱莉娅 布里格

第八章 ~ 朱莉娅双桅帆船上的怪人

---

['tʃæptə(r)] [ɪks] ~ " ['dændi] , " [ðə; ði] [ʃɪps] ['dɪŋgəʊ]
**CHAPTER IX ~ " DANDY , " THE SHIP'S DINGO**
章 第九章 ~ " 花花公子 , " 这 船的 澳洲野犬

第九章 ~ "花花公子"，"船上的丁戈"

---

['tʃæptə(r)] [eks] ~ [kə'lɑː] - [hɔɪ] , [ðə; ði] [net] - ['meɪkə(r)]
**CHAPTER X ~ KALA - HOI , THE NET - MAKER**
章 X ~ 卡拉 - HOI , 这 网 - 制造商

第十章 ~ 造网者卡拉霍伊

---

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ~ [ðə; ði][kə'nækə; 'kænəkə] ['leɪbə(r)] [treɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
**CHAPTER XI ~ THE KANAKA LABOUR TRADE IN THE PACIFIC**
章 十一 ~ 这 卡纳卡 劳动 贸易 在 这 太平洋

第十一章 太平洋地区的卡纳卡劳工贸易

---

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ~ [maɪ] [frendz] , [ðə; ði] [ˌænθrəʊ'pɒfəgaɪ]
**CHAPTER XII ~ MY FRIENDS , THE ANTHROPOPHAGI**
章 十二 ~ 我的 朋友们 , 这 食人族

第十二章 ~ 我的朋友们，食人族

---

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ~ [ɒn] [ðə; ði] " [dʒɔɪz] " [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] " ['blækbɜːd]
**CHAPTER XIII ~ ON THE " JOYS " OF RECRUITING " BLACKBIRDS**
章 十三 ~ 在 这 " 喜悦 " 的 招聘 " 黑鸟

第十三章 论招募"黑鸟"的"乐趣"

---

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ~ ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['siːz]
**" CHAPTER XIV ~ MAKING A FORTUNE IN THE SOUTH SEAS**
" 章 十四 ~ 制作 一个 财富 在 这 南 海域

第十四章 ~ 在南海发家致富

---

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] ~
**CHAPTER XV ~**
章 十五 ~

第十五章

---

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] -
**THE STORY OF TOKOLMÉ**
这 故事 的 -

托科尔梅的故事

---

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] ~ " ['lɑːnoʊ] - -
**CHAPTER XVI ~ " LANO - TÔ**
章 十六 ~ " 拉诺 - -

第十六章 ~ "LANO-TÔ

---

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ~ " ['ɒmbreɪ] [ˌʃevə'lɪə(r)]
**" CHAPTER XVII ~ " OMBRE CHEVALIER**
" 章 十七 ~ " 渐变色 骑士

"第十七章～"Ombre Chevalier

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ~ [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ]
" CHAPTER XVIII ~ A RECLUSE OF THE BUSH
" 章 十八 ~ 一个 隐士 的 这 衬套

第十八章 丛林隐士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ~ [tiː] - ['bɑːri] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː]
CHAPTER XIX ~ TE - BARI , THE OUTLAW
章 十九 ~ TE - 巴里 , 这 取缔

第十九章 ~ 亡命之徒特巴里

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] ~
CHAPTER XX ~
章 xx ~

第二十章

" [ðə; ði] ['dændiɪst] [bɔɪ] [ðæt] ['evə(r)] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt]
" THE DANDIEST BOY THAT EVER STOOD UP IN A BOAT
" 这 最时髦的 男生 那 曾经 站立 向上 在 一个 船

"有史以来最潇洒的男孩，竟然能在船上站起来"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ~ [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] -
" CHAPTER XXI ~ THE PIT OF MAOTÂ
" 章 二十一 ~ 这 坑 的 -

第二十一章 毛特之坑

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ~ - , [ðə; ði] [strɒŋ] ['swɪmə(r)]
CHAPTER XXII ~ VANÂKI , THE STRONG SWIMMER
章 二十二 ~ - , 这 强的 游泳运动员

第二十二章 ~ 游泳健将瓦纳基

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ~ [tuː] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] [bɝdz] :
CHAPTER XXIII ~ TWO PACIFIC ISLANDS BIRDS :
章 二十三 ~ 二 太平洋 岛屿 鸟类 :

第二十三章 ~ 两种太平洋岛屿鸟类:

[ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['kɔːnkreɪk] [ænd; ənd]
THE SOUTH SEA CORNCRAKE AND
这 南 海 田鸡 和

南海秧鸡和

[ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['kɔːnkreɪk]
THE SOUTH SEA CORNCRAKE
这 南 海 田鸡

南海秧鸡

[ðə; ði] [tuːθ] - [bɪld] ['pɪdʒɪn] [ɒv; əv][sə'məʊə]
THE TOOTH - BILLED PIGEON OF SAMOA
这 齿 - 账单 鸽子 的 萨摩亚

萨摩亚的齿嘴鸽

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ~ [ə; eɪ] [naɪt] [rʌn] [ə'krɒs] - [beɪ]
CHAPTER XXIV ~ A NIGHT RUN ACROSS FÂGALOA BAY
章 二十四 ~ 一个 夜晚 跑步 穿过 - 湾

第二十四章 ~ 夜行穿越法加洛亚湾

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] ~ [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk]
CHAPTER XXV ~ A BIT OF GOOD LUCK
章 25 ~ 一个 少量 的 好的 运气

第二十五章 ~ 一点好运

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] ~ ['mɒd(ə)n] ['paɪrəts]
CHAPTER XXVI ~ MODERN PIRATES
章 26 ~ 现代的 海盗

第二十六章 ~ 现代海盗

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ~ -
**CHAPTER XXVII ~ PAUTÔE**
章 xxvii ~ -

第二十七章 ~ 保托

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] ~
**CHAPTER XXVIII ~**
章 二十八 ~

第二十八章

[ðə; ði] [mæn] [huː] [njuː] ['evriθɪŋ]
**THE MAN WHO KNEW EVERYTHING**
这 男人 WHO 知道 一切

那个无所不知的人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ~ [ðə; ði] [ 'pætə ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌlɪt]
**CHAPTER XXIX ~ THE PATTERING OF THE MULLET**
章 二十九 ~ 这 打节拍 的 这 鲻

第二十九章 ~ 鲻鱼头的图案

['ebɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd]
**Ebbing Of The Tide**
退潮 的 这 潮

潮水退去

" - [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl]
**" LULIBAN OF THE POOL**
" - 的 这 水池

“泳池里的卢利班”

" ['nɪniːə]
**" NINIA**
" 妮妮娅

“尼尼亚

[ai] .
**I .**
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

['bɔldwɪnz] - — [mɪs] ['læmbət] .
**BALDWIN'S LOISÈ — Miss Lambert .**
鲍德温的 - — 错过 兰伯特 .

鲍德温的洛伊丝——兰伯特小姐。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːfə] - ['drɪŋkɪŋ]
**AT A KAFA - DRINKING**
在 一个 卡法 - 喝

在卡法酒会上

[ai] .
**I .**
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

[ˈmɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

---

- :
**LIARDET :**
- :

利亚尔德:

---

| [ə; eɪ] | [saʊθ] | [siː] | [ˈtreɪdɪŋ] | [ˈepɪsəʊd] |
|---|---|---|---|---|
| **A** | **SOUTH** | **SEA** | **TRADING** | **EPISODE** |
| 一个 | 南 | 海 | 贸易 | 插曲 |

南海贸易篇

---

| [ˈkenədi] | [ðə; ði] | [ˈboʊtˌstɪrər] |
|---|---|---|
| **KENNEDY** | **THE** | **BOATSTEERER** |
| 肯尼迪 | 这 | 船舵手 |

肯尼迪，船舵手

---

| [ə; eɪ] | [ded] | [lɒs] |
|---|---|---|
| **A** | **DEAD** | **LOSS** |
| 一个 | 死的 | 损失 |

彻底失败

---

[ˈhɪksən] :
**HICKSON :**
希克森 :

希克森:

---

| [ə; eɪ] | [hɑːf] | - | [kɑːst] |
|---|---|---|---|
| **A** | **HALF** | **-** | **CASTE** |
| 一个 | 一半 | - | 种姓 |

混血儿

---

| [ə; eɪ] | [ˈbəʊtɪŋ] | [ˈpɑːti] | [ɒv; əv] | [tuː] |
|---|---|---|---|---|
| **A** | **BOATING** | **PARTY** | **OF** | **TWO** |
| 一个 | 划船 | 派对 | 的 | 二 |

两人乘船出游

---

[ai] .
**I .**
我 .

我。

---

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

| " | [ðə; ði] | [best] | [ˈæset] | [ɪn] | [ə; eɪ] | [fuːlz] | [ɪˈsteɪt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **THE** | **BEST** | **ASSET** | **IN** | **A** | **FOOL'S** | **ESTATE** |
| " | 这 | 最好的 | 资产 | 在 | 一个 | 傻瓜 | 财产 |

“傻瓜遗产中最宝贵的资产”

---

| " | - | [ɒv; əv] | - |
|---|---|---|---|
| **"** | **DESCHARD** | **OF** | **ONEAKA** |
| " | - | 的 | - |

“奥内阿卡的德沙德”

[ai] .
**I** .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II** .
二 .

二、

[θriː] .
**III** .
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
**IV** .
第四 .

四、

[viː] .
**V** .
V .

五、

[ˈsɪksθ] .
**VI** .
六年级 .

六、

[sevn] .
**VII** .
七 .

七、

[nel] [ɒv; əv] - [kæmp]
**NELL OF MULLINER'S CAMP**
内尔 的 - 营

穆利纳营地的内尔

- [riːf]
**AURIKI REEF**
- 礁

奥里基礁

[æt; ət][ðə; ði] [ˈebɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd]
**AT THE EBBING OF THE TIDE**
在 这 退潮 的 这 潮

退潮时

[ðə; ði] [ˈfæləsiz] [ɒv; əv] [ˈhɪljərd]
**THE FALLACIES OF HILLIARD**
这 谬误 的 希利亚德

希利亚德的谬误

[ai] .
**I** .
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II** .
二 .

二、

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɑːsk]
**A TALE OF A MASK**
一个 故事 的 一个 面具

面具的故事

[ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] " - -
**THE COOK OF THE " SPREETOO SANTOO**
这 厨师 的 这 " - -

"街头桑图"的厨师

" - [gest] : ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [pə'sɪfɪk]
**" LUPTON'S GUEST : MEMORY OF THE EASTERN PACIFIC**
" - 客人 : 记忆 的 这 东 太平洋

《卢普顿的客人：东太平洋的记忆》

[ɪn] [ˌnuː'meiə]
**IN NOUMÉA**
在 努美阿

在努美阿

[ðə; ði] [fiːst] [æt; ət] ['pentɪkɒst]
**THE FEAST AT PENTECOST**
这 盛宴 在 五旬节

五旬节的盛宴

[æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
**AN HONOUR TO THE SERVICE**
一个 荣誉 到 这 服务

向服役人员致敬

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ]
**In The Far North**
在 这 远的 北

在遥远的北方

[ai]
**I**
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
**II**
二

二

[θriː]
**III**
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
**IV**
第四

第四

['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn]
**Officer And Man**
官 和 男人

警官和男人

[ðə; ði] ['treɪdərz] [waɪf]
**The Trader's Wife**
这 交易员的 妻子

商人的妻子

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['tesə]
**Tessa**
苔丝

苔丝

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

-
**Pâkia**
-

帕基亚

-
**Sarréo**
-

萨雷奥

[ðə; ði] [saʊθ] ['siːmən]
**The South Seaman**
这 南 水手

南海员

-
**Susâni**
-

苏珊娜

[fɪʃ] [ drʌg ]
**Fish Drugging**
鱼 下药

鱼类药物

" [faɪv] - [hed] " [kriːk]
**" FIVE - HEAD " CREEK**
" 五 - 头 " 溪

“五头溪”

[ai]
**I**
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
**II**
二

二

[fɪʃ] [ drʌg ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
**FISH DRUGGING IN THE PACIFIC**
鱼 下药 在 这 太平洋

太平洋的鱼类药物滥用问题

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
**Âmona and Others**
- 和 其他的

莫娜和其他人

---

- ;
**ÂMONA ;**
- ;

莫娜；

---

[ðə; ði] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst]
**THE CHILD ; AND THE BEAST**
这 孩子 ; 和 这 兽

孩子；以及野兽

---

[ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel]
**THE SNAKE AND THE BELL**
这 蛇 和 这 钟

蛇与铃铛

---

[saʊθ] [siː] [nəʊts]
**SOUTH SEA NOTES**
南 海 笔记

南海笔记

---

[ai]
**I**
我

我

---

[ˌaɪ ˈaɪ]
**II**
二

二

---

[tɒm] ['dʒɛrərd]
**Tom Gerrard**
汤姆 杰拉德

汤姆·杰拉德

---

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

---

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

---

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

---

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

---

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER** **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
**CHAPTER** **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER** **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER** **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER** **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER** **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER** **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
**CHAPTER** **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
**CHAPTER** **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
**CHAPTER** **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER** **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
**CHAPTER** **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
**CHAPTER** **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
**CHAPTER** **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
**CHAPTER** **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER** **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
**CHAPTER XXXII**
章 xxxii

第三十二章

---

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [driːmz]
**The River Of Dreams**
这 河 的 梦想

梦之河

---

" ['mɑːtɪn] [ɒv; əv] -
**" MARTIN OF NITENDI**
" 马丁 的 -

尼滕迪的马丁

---

" [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [driːmz]
**" THE RIVER OF DREAMS**
" 这 河 的 梦境

《梦之河》

---

[ai]
**I**
我

我

---

[ˌaɪ 'aɪ]
**II**
二

二

---

[θriː]
**III**
三、

三

---

- [flæt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
**Chinkie's Flat and Others**
- 平坦的 和 其他的

Chinkie's Flat 和其他

---

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

---

[ai] ~ " - [flæt]
**I ~ " CHINKIE'S FLAT**
我 ~ " - 平坦的

我 ~ "CHINKIE 的公寓

---

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ~ ['greɪndʒər] [meɪks] [ə; eɪ] " [diːl]
**" CHAPTER II ~ GRAINGER MAKES A " DEAL**
" 章 二 ~ 格雷恩杰 制作 一个 " 交易

第二章 ~ 格雷恩杰达成了一项"交易"

---

" ['tʃæptə(r)] [θriː] ~ ['dʒɪmi] [ɑː] [sæn; sɑːn]
**" CHAPTER III ~ JIMMY AH SAN**
" 章 三、 ~ 吉米 啊 SAN

第三章 ~ 吉米·阿山

---

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] ~ ['greɪndʒər] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]
**CHAPTER IV ~ GRAINGER AND JIMMY**
章 第四 ~ 格雷恩杰 和 吉米

第四章 格雷格和吉米

[ɑː] [sæn; sɑːn] [tɔːk] [tə'geðə(r)]
**AH SAN TALK TOGETHER**
啊 SAN 讲话 一起

阿山一起谈话

['tʃæptə(r)] [viː] ~ [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['evə(r)] [vɪk'tɔːriəs]
**CHAPTER V ~ THE RESURRECTION OF THE " EVER VICTORIOUS**
章 V ~ 这 复活 的 这 " 曾经 胜利者

第五章 ~ "永远胜利者"的复活

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ~ " [mæg'netɪk] ['vɪlə]
**" CHAPTER VI ~ " MAGNETIC VILLA**
" 章 六年级 ~ " 磁的 别墅

第六章 ~ 磁力别墅

" ['tʃæptə(r)] [sevn] ~ ['ʃiːlə] [kə'rəulən]
**" CHAPTER VII ~ SHEILA CAROLAN**
" 章 七 ~ 希拉 卡罗兰

第七章 ~ 希拉·卡罗兰

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ~ ['maɪrə][ænd; ənd] ['ʃiːlə]
**CHAPTER VIII ~ MYRA AND SHEILA**
章 八 ~ 米拉 和 希拉

第八章 ~ 米拉和希拉

['tʃæptə(r)] [ɪks] ~ ['dɪnə(r)]
**CHAPTER IX ~ DINNER**
章 第九章 ~ 晚餐

第九章 晚餐

[wɪð] " [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['fæməli]
**WITH " THE REFINED FAMILY**
和 " 这 精制 家庭

与"精致的家庭"

" ['tʃæptə(r)] [eks] ~ [ðə; ði] " ['tʃæmpiən] " ['ɪʃuːz]
**" CHAPTER X ~ THE " CHAMPION " ISSUES**
" 章 X ~ 这 " 冠军 " 问题

第十章 ~ "冠军"问题

[ə; eɪ] " ['speʃ(ə)l]
**A " SPECIAL**
一个 " 特别的

特别

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ~ [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [plænz]
**" CHAPTER XI ~ A CHANGE OF PLANS**
" 章 十一 ~ 一个 改变 的 计划

"第十一章 计划有变"

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ~ ['ʃiːlə] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] " [ˌʌnrɪ'faɪnd] " ['sɜːk(ə)l]
**CHAPTER XII ~ SHEILA BECOMES ONE OF A VERY " UNREFINED " CIRCLE**
章 十二 ~ 希拉 变成 一 的 一个 非常 " 粗 " 圆圈

第十二章 ~ 希拉加入了一个非常"粗俗"的圈子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

~ [ɒn] [ðə; ði] [sent]
**~ ON THE SCENT**
~ 在 这 香味

嗅觉

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ~ " [mɪs] ['kærəlaɪn] " [ɪz] " [ɔːl] [raɪt] " ( ['viːdeɪ] [dɪk] [skɒt] )
**CHAPTER XIV ~ " MISS CAROLINE " IS " ALL RIGHT " ( VIDE DICK SCOTT )**
章 十四 ~ " 错过 卡罗琳 " 是 " 全部 正确的 " ( 视频 迪克 斯科特 )

第十四章 ~ "卡罗琳小姐"一切都好（迪克·斯科特视频）

[dʒɒn] ['fruːən] , [saʊθ] [siː] ['weɪlə(r)]
**John Frewen , South Sea Whaler**
约翰 弗鲁恩 , 南 海 捕鲸船

约翰·弗鲁恩，南海捕鲸者

[bʊk] [ai]
**BOOK I**
书 我

第一卷

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ]
**BOOK II**
书 二

第二卷

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
**CHAPTER XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
**CHAPTER XIX**
章 十九

第十九章

['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['siːz]
**Memory Of The Southern Seas**
记忆 的 这 南方 海域

南方海洋的记忆

['kæptɪn] " ['bʊli] " [heɪz]
**CAPTAIN " BULLY " HAYES**
队长 " 欺负 " 海耶斯

“恶霸”海耶斯船长

[ðə; ði] " [weɪl] [kjʊə(r)]
**THE " WHALE CURE**
这 " 鲸 治愈

“鲸鱼疗法”

" [ðə; ði] [siː] " ['sæmən] " ['siːz(ə)n] [ɪn] [ɒ'streɪliə]
**" THE SEA " SALMON " SEASON IN AUSTRALIA**
" 这 海 " 三文鱼 " 季节 在 澳大利亚

澳大利亚海鲑鱼季

" [dʒæk] [ʃɑːk]
**" JACK SHARK**
" 杰克 鲨鱼

杰克鲨鱼

" [sʌm; səm] [pə'sɪfɪk] ['aɪlənds] ['fɪʃɪz]
**" SOME PACIFIC ISLANDS FISHES**
" 一些 太平洋 岛屿 鱼

一些太平洋岛屿的鱼类

" [lʌk]
**" LUCK**
" 运气

"运气

" ['tʃæptə(r)] [ai]
**" CHAPTER I**
" 章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

[bʊl] - [dɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
**BULL - DOGS OF THE SEA**
公牛 - 狗 的 这 海

海之斗牛犬

" [rɪ'vendʒ]
**" REVENGE**
" 复仇

"复仇

" ['sɔːndərsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt]
**" SAUNDERSON AND THE DYNAMITE**
" 桑德森 和 这 炸药

《桑德森与炸药》

[ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv]['ɛs.eɪ] -
**THE STEALING OF SA LUIA**
这 偷窃 的 南非 -

萨鲁伊亚被盗

- [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
**Rídan The Devil and Others**
- 这 魔鬼 和 其他的

魔鬼里丹和其他人

- [ðə; ði]['dev(ə)l]
**RÍDAN THE DEVIL**
- 这 魔鬼

魔鬼里丹

[ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['sɪstəm] -
**A MEMORY OF ' THE SYSTEM '**
一个 记忆 的 - 这 系统 -

对"体制"的记忆

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] [lə'guːn] ['aɪlənd]
**A NORTH PACIFIC LAGOON ISLAND**
一个 北 太平洋 泻湖 岛

北太平洋潟湖岛

[bɪldʒ] , [ɒv; əv] ['sɪdni]
**BILGER , OF SYDNEY**
比尔格 , 的 悉尼

悉尼的比尔格

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['mɪli] [ðə; ði] [sleɪv]
**THE VISION OF MILLI THE SLAVE**
这 想象 的 百万 这 奴隶

奴隶米莉的幻象

['denisən] [gets] [ə; eɪ] [bɜːθ] [ə'ʃɔː(r)]
**DENISON GETS A BERTH ASHORE**
丹尼森 获得 一个 泊位 岸上

丹尼森获得了一个岸上泊位

['ædi] ['rænsəm] : [ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] -
**ADDIE RANSOM : A MEMORY OF THE TOKELAUS**
艾迪 赎金 : 一个 记忆 的 这 -

艾迪·兰索姆：托克劳斯人的回忆

[ɪn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ]
**IN A NATIVE VILLAGE**
在 一个 本国的 村庄

在一个土著村庄

['mɒrɪs] ['kɪneɪn]
**MAURICE KINANE**
莫里斯 基南

莫里斯·基南

[ðə; ði] - ['kɪləz] - [ɒv; əv] ['tuːfəʊld] [beɪ]
**THE ' KILLERS ' OF TWOFOLD BAY**
这 - 杀手 - 的 双重 湾

特沃福尔德湾的"杀手"

| | | | |
|---|---|---|---|
| [dɛnɪsənz] | ['sekənd] | [bɜːθ] | [ə'ʃɔː(r)] |
| **DENISON'S** | **SECOND** | **BERTH** | **ASHORE** |
| 丹尼森的 | 第二 | 泊位 | 岸上 |

丹尼森的第二个岸上泊位

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ə; eɪ] | [fɪʃ] | [draɪv] | [ɒn] | [ə; eɪ] | [ˌmaɪkrə'niːziən] | ['ætɒl] |
| **A** | **FISH** | **DRIVE** | **ON** | **A** | **MICRONESIAN** | **ATOLL** |
| 一个 | 鱼 | 驾驶 | 在 | 一个 | 密克罗尼西亚人 | 环礁 |

在密克罗尼西亚环礁上进行捕鱼活动

| |
|---|
| - |
| **BOBARAN** |
| - |

博巴兰

| | | | |
|---|---|---|---|
| [siː] | ['fɪʃɪŋ] | [ɪn] | [ɒ'streɪliə] |
| **SEA** | **FISHING** | **IN** | **AUSTRALIA** |
| 海 | 钓鱼 | 在 | 澳大利亚 |

澳大利亚海钓

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [æn; ən] | [əd'ventʃə(r)] | [ɪn] | [ðə; ði] | [njuː] | ['hebrɪˌdiːz] |
| **AN** | **ADVENTURE** | **IN** | **THE** | **NEW** | **HEBRIDES** |
| 一个 | 冒险 | 在 | 这 | 新的 | 赫布里底群岛 |

新赫布里底群岛探险之旅

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [saʊθ] | [siː] | ['bʌb(ə)l] | [ɒv; əv] | [tʃɑːlz] | [ˌdiː'juː] | [braɪl] |
| **THE** | **SOUTH** | **SEA** | **BUBBLE** | **OF** | **CHARLES** | **DU** | **BREIL** |
| 这 | 南 | 海 | 气泡 | 的 | 查尔斯 | 杜 | 布雷尔 |

查尔斯·杜布雷尔的南海泡沫

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [waɪt] | [waɪf] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | [braʊn] | - | ['wʊmən] | - |
| **THE** | **WHITE** | **WIFE** | **AND** | **THE** | **BROWN** | **'** | **WOMAN** | **'** |
| 这 | 白色的 | 妻子 | 和 | 这 | 棕色的 | - | 女士 | - |

白人妻子和棕色皮肤的“女人”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wɪð] | [hʊk] | [ænd; ənd] | [laɪn] | [ɒn] | [æn; ən] | ['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] | ['rɪvə(r)] |
| **WITH** | **HOOK** | **AND** | **LINE** | **ON** | **AN** | **AUSTRAL** | **RIVER** |
| 和 | 钩 | 和 | 线 | 在 | 一个 | 澳大利亚 | 河 |

在澳大利亚的河流上用钩线钓鱼

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [rek] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ˌliːə'nɔːrə] | : | [ə; eɪ] | ['meməri] | [ɒv; əv] | - | ['bʊli] | - | [heɪz] |
| **THE** | **WRECK** | **OF** | **THE** | **LEONORA** | **:** | **A** | **MEMORY** | **OF** | **'** | **BULLY** | **'** | **HAYES** |
| 这 | 破坏 | 的 | 这 | 莱昂诺拉 | : | 一个 | 记忆 | 的 | - | 欺负 | - | 海耶斯 |

莱昂诺拉号残骸：对“恶霸”海耶斯的回忆

| | | | |
|---|---|---|---|
| [æn; ən] | [əʊld] | [kə'ləʊniəl] | ['mjuːtəni] |
| **AN** | **OLD** | **COLONIAL** | **MUTINY** |
| 一个 | 老的 | 殖民 | 兵变 |

一场古老的殖民地叛乱

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [ə; eɪ] | ['bəʊtɪŋ] | [əd'ventʃə(r)] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['kærəlaɪn] |
| **A** | **BOATING** | **ADVENTURE** | **IN** | **THE** | **CAROLINES** |
| 一个 | 划船 | 冒险 | 在 | 这 | 卡罗琳 |

卡罗琳群岛的划船探险

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ə; eɪ] | ['krɪsməs] | [iːv] | [ɪn] | [ðə; ði] | [fɑː(r)] | [saʊθ] | ['siːz] |
| **A** | **CHRISTMAS** | **EVE** | **IN** | **THE** | **FAR** | **SOUTH** | **SEAS** |
| 一个 | 圣诞节 | 前夕 | 在 | 这 | 远的 | 南 | 海域 |

遥远南海的圣诞前夜

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['rɒdmən] | [ðə; ði] | - | [ænd; ənd] | ['ʌðə(r)z] |
| **Rodman** | **the** | **Boatsteeer** | **and** | **Others** |
| 罗德曼 | 这 | - | 和 | 其他的 |

船长罗德曼和其他人

['rɒdmən] [ðə; ði] ['boʊtˌstɪrər]
**RODMAN THE BOATSTEERER**
罗德曼 这 船舵手

船舵手罗德曼

[ai] .
**I .**
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [ɒn] -
**A POINT OF THEOLOGY ON MÂDURÔ**
一个 观点 的 神学 在 -

关于马杜罗神学的一个观点

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪmpʌls]
**A MAN OF IMPULSE**
一个 男人 的 冲动

一个冲动的人

[ðə; ði]['treɪdə(r)]
**THE TRADER**
这 商

交易员

[ai] .
**I .**
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

['mɪsɪz] . ['klɪntən]
**MRS . CLINTON**
太太 . 克林顿

克林顿夫人

[ai] .
**I .**
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kwiːn] ['ʃɑːlət]
**THE CUTTING - OFF OF THE " QUEEN CHARLOTTE**
这 切割 - 离开 的 这 " 女王 夏洛特

切断"夏洛特女王"

" [ðə; ði] [pə'ruːviən] [ 'sleivə ]
**" THE PERUVIAN SLAVERS**
" 这 秘鲁 奴隶贩子

《秘鲁奴隶贩子》

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['presɪdəns]
**A QUESTION OF PRECEDENCE**
一个 问题 的 优先权

优先权问题

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑː(r)] - [brʌʃ]
**A TOUCH OF THE TAR - BRUSH**
一个 触碰 的 这 焦油 - 刷子

一点焦油刷

[ðə; ði]['treɪdə(r)][es] [waɪf]
**THE TRADER S WIFE**
这 商 S 妻子

交易者的妻子

['niːnə]
**NINA**
妮娜

妮娜

[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]
**THE EAST INDIAN COUSIN**
这 东方 印度 表哥

东印度表亲

['prɒktə(r)] [ðə; ði] ['drʌŋkəd]
**PROCTOR THE DRUNKARD**
监考员 这 酒鬼

醉汉普罗克特

[ə; eɪ] ['kɒnvənəns]
**A PONAPEAN CONVENANCE**
一个 波纳皮安 便利

波纳佩安便利

[ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] , ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] - ['kəʊmə(r)]
**IN THE KING'S SERVICE , EPISODES OF A BEACH - COMBER**
在 这 国王的 服务 , 剧集 的 一个 海滩 - 梳理机

为国王效力，海滩拾荒者的故事

[ai] .
**I .**
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

['ɑːksli] , [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪəzmən]
**OXLEY , THE PRIVATEERSMAN**
奥克斯利 , 这 私掠船

奥克斯利，私掠船船长

---

[ai] .
**I .**
我 .

我。

---

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

---

[ðə; ði] [ɪˌskeɪ'piː]
**THE ESCAPEE**
这 逃犯

逃亡者

---

[ˌiː'ɛm'eɪ] , [ðə; ði] [hɑːf] - [blʌd]
**EMA , THE HALF - BLOOD**
欧洲药品管理局 , 这 一半 - 血

艾玛，混血儿

---

[ai] .
**I .**
我 .

我。

---

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

---

[ˌaɪ ˈviː] .
**IV .**
第四 .

四、

---

-
**LEASSÉ**
-

莱萨

---

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] -
**THE TROUBLE WITH JINABAN**
这 麻烦 和 -

仁番的问题

---

[ðə; ði] [flɛmɪŋz] [ænd; ənd] " [flæʃ] ['hæri]
**The Flemmings and " Flash Harry**
这 弗莱明 和 " 闪光 哈里

弗莱明一家和“闪电哈利”

" [ðə; ði] [flɛmɪŋz]
**" THE FLEMMINGS**
" 这 弗莱明

《弗莱明一家》

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

" [flæʃ] ['hæri] " [ɒv; əv] [səveɪt]
**" FLASH HARRY " OF SAVAIT**
" 闪光 哈利 " 的 萨瓦伊特

萨瓦伊特的"闪电哈利"

" [pɪg] - ['hedɪd] " ['seɪlə(r)] [men]
**" Pig - Headed " Sailor Men**
" 猪 - 标题 " 水手 男人

"固执己见"的水手

[ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['siːz]
**Americans In The South Seas**
美国人 在 这 南 海域

美国人在南海

[ðə; ði] ['tɑːpuː] [ɒv; əv] -
**The Tapu Of Banderah**
这 塔普 的 -

班德拉的守护神

[ai] ~ [ðə; ði] " ['stɑːlaɪt]
**I ~ THE " STARLIGHT**
我 ~ 这 " 星光

我 ~ "星光"

" [ˌaɪ 'aɪ] ~ [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən]
**" II ~ A DIFFERENCE OF OPINION**
" 二 ~ 一个 不同之处 的 观点

二、意见分歧

[θriː] ~ -
**III ~ BANDERAH**
三、 ~ -

第三章 ~ 班德拉

[ˌaɪ ˈviː] ~ " [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bəuθ] !
**IV ~ " DEATH TO THEM BOTH !**
第四 ~ " 死亡 到 他们 两个都 !

Ⅳ ~ “他们两个都该死！”

" [viː] ~ [ðə; ði]['tɑːpuː][ɒv; əv] -
**" V ~ THE TAPU OF BANDERAH**
" V ~ 这 塔普 的 -

“V ~ 班德拉的禁忌

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
**The Beginning of the Sea Story Of Australia**
这 开始 的 这 海 故事 的 澳大利亚

澳大利亚海洋故事的开端

[kən'sɜːnɪŋ] " ['bʊli] " [heɪz]
**Concerning " Bully " Hayes**
有关 " 欺负 " 海耶斯

关于“恶霸”海耶斯

[ai]
**I**
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
**II**
二

二

[θriː]
**III**
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
**IV**
第四

第四

[viː]
**V**
V

V

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz] -
**Adventure Of James Shervinton**
冒险 的 詹姆斯 -

詹姆斯·舍文顿的冒险

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
**CHAPTER XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER XVI**
章 十六

第十六章

| [lɪst] | [ɒv; əv] | [ɪˌlʌs'treʃən] |
|---|---|---|
| **List** | **of** | **Illustrations** |
| 列表 | 的 | 插图 |

插图列表

| ['taɪtəlˌpeɪdʒ] |
|---|
| **Titlepage** |
| 标题页 |

标题页

| ['seɪlɪŋ] | [ə'krɒs] | [ðə; ði] | [lə'guːn] | [tuː; tə] | [hɪz; ɪz] | ['steɪʃ(ə)n] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Sailing** | **Across** | **the** | **Lagoon** | **to** | **his** | **Station** |
| 帆船 | 穿过 | 这 | 泻湖 | 到 | 他的 | 车站 |

乘船横渡泻湖前往他的车站

| [ðə; ði] | [mæn] | - | [keɪm] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [dɔː(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Man** | **Tematau** | **Came** | **to** | **the** | **Door** |
| 这 | 男人 | - | 来 | 到 | 这 | 门 |

特马陶先生来到了门口

| [met] | [ˌem 'iː] | [wɪð] | [ˌaʊt'stretʃt] | [hænd] |
|---|---|---|---|---|
| **Met** | **Me** | **With** | **Outstretched** | **Hand** |
| 梅特 | 我 | 和 | 伸展 | 手 |

他伸出手迎接我

| [hænd] | [ʃɒt] | [aʊt] | [ænd; ənd] | [ grɑːsp, græsp ] | [ˌem 'iː] | [baɪ] | [ðə; ði] | [θrəʊt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hand** | **Shot** | **out** | **and** | **Grasped** | **Me** | **by** | **the** | **Throat** |
| 手 | 射击 | 出去 | 和 | 抓住 | 我 | 经过 | 这 | 喉 |

一只手突然伸出来，掐住了我的喉咙。

| [kraʊz] | [leɪ] | [ɒn] | [hɪz; ɪz] | [bæk] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['sentə(r)] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ruːm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Krause** | **Lay** | **on** | **his** | **Back** | **in** | **the** | **Centre** | **of** | **The** | **Room** |
| 克劳斯 | 莱 | 在 | 他的 | 后退 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 房间 |

克劳斯仰面躺在房间中央。

| [daɪ'rɛktɪd] | [maɪ] | [steps] | [tə'wɔːdz] | [ðə; ði] | [greɪt] | ['əʊpən] | - | ['saɪdɪd] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Directed** | **My** | **Steps** | **Towards** | **the** | **Great** | **Open** | **-** | **sided** | **Moniep** |
| 指导 | 我的 | 步骤 | 向 | 这 | 伟大的 | 打开 | - | 侧面 | - |

我的脚步指向了那巨大的敞开式莫尼普

| ['fɪʃɪŋ] | [æz; əz] | [ɪf] | ['nʌθɪŋ] | [ʌn'juːʒuəl] | [hæd; həd] | [ə'kɜːd] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Fishing** | **As** | **if** | **Nothing** | **Unusual** | **Had** | **Occurred** |
| 钓鱼 | 作为 | 如果 | 没有什么 | 异常 | 有 | 发生 |

钓鱼，仿佛什么异常情况都没发生过

| [ai] | [spred] | [ðə; ði] | [tʃɑːt] | [aʊt] | [ɒn] | [ðə; ði] | ['teɪb(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **Spread** | **the** | **Chart** | **out** | **on** | **The** | **Table** |
| 我 | 传播 | 这 | 图表 | 出去 | 在 | 这 | 桌子 |

我把图表摊在桌子上。

| [ai] | ['hʌrid] | [daʊn] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [biːtʃ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **Hurried** | **Down** | **to** | **the** | **Beach** |
| 我 | 慌忙 | 向下 | 到 | 这 | 海滩 |

我匆匆赶到海滩

| [tuː] | [gʊd] | ['kəutiŋz] | [ɒv; əv] | [red] | [liːd] |
|---|---|---|---|---|---|
| **Two** | **Good** | **Coatings** | **of** | **Red** | **Lead** |
| 二 | 好的 | 涂层 | 的 | 红色的 | 带领 |

两层优质红铅涂层

| [ə'kʌmp(ə)nid] | [baɪ] | ['θɜːti] | [ɔː(r)] | ['fɔːti] | [kə'nuːz] |
|---|---|---|---|---|---|
| **Accompanied** | **by** | **Thirty** | **Or** | **Forty** | **Canoes** |
| 伴随 | 经过 | 三十 | 或者 | 四十 | 独木舟 |

伴有三十或四十艘独木舟

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [bɪ'gæn] | [ðeə(r)] | ['flaɪɪŋ] | - | [fɪʃ] | ['kætʃɪŋ] |
| **Began** | **Their** | **Flying** | **-** | **fish** | **Catching** |
| 开始 | 他们的 | 飞行 | - | 鱼 | 捕捉 |

他们开始捕捞飞鱼

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ʃiː; ʃi] | [keɪm] | ['bəʊldli] | [ɒn] |
| **She** | **Came** | **Boldly** | **on** |
| 她 | 来 | 大胆地 | 在 |

她大胆地来了

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [haʊ] | [wiː; wi] | [ɪ'skeɪpt] | ['brəʊtʃɪŋ] | [tuː; tə] |
| **How** | **We** | **Escaped** | **Broaching** | **to** |
| 如何 | 我们 | 逃脱 | 引荐 | 到 |

我们如何避免开口

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ai] | [kʊd; kəd] | [nɒt] | [bʌt; bət] | [əd'maɪə(r)] | [ænd; ənd] | ['envi] |
| **I** | **Could** | **Not** | **But** | **Admire** | **and** | **Envy** |
| 我 | 可以 | 不是 | 但 | 钦佩 | 和 | 嫉妒 |

我情不自禁地钦佩和羡慕

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['kæriɪŋ] | [nets] | [ænd; ənd] | [fɪʃ] | [b'ɑːskɪts] |
| **Carrying** | **Nets** | **and** | **Fish** | **Baskets** |
| 携带 | 网 | 和 | 鱼 | 篮子 |

携带渔网和鱼篓

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ai] | ['weɪtɪd] | [ʌn'tɪl] | [maɪ] | [hænd] | [wɒz; wəz] | [ə; eɪ] | [bɪt] | ['stedi] |
| **I** | **Waited** | **Until** | **My** | **Hand** | **Was** | **a** | **Bit** | **Steady** |
| 我 | 等待 | 直到 | 我的 | 手 | 曾是 | 一个 | 少量 | 稳定的 |

我等到手稍微稳了些才开始。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ə; eɪ] | ['glɔːriəs] | ['sɪlvə(r)] | [muːn] | [ɪn] | [ðə; ði] | [skaɪ] |
| **A** | **Glorious** | **Silver** | **Moon** | **in** | **the** | **Sky** |
| 一个 | 辉煌 | 银 | 月亮 | 在 | 这 | 天空 |

天空中一轮皎洁的银月

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [sɔː] | [ə; eɪ] | [bɑːk] | ['laɪɪŋ] | [ɒn] | [ðə; ði] | [riːf] |
| **Saw** | **a** | **Barque** | **Lying** | **on** | **the** | **Reef** |
| 锯 | 一个 | 帆船 | 说谎 | 在 | 这 | 礁 |

看到一艘小帆船搁浅在礁石上。

| | | |
|---|---|---|
| [hiː; hi] | [hæd; həd] | [seɪld] |
| **He** | **Had** | **Sailed** |
| 他 | 有 | 航行 |

他曾扬帆起航

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [æt; ət] | [lɑːst] | [wiː; wi] | [riːtʃt] | [ðə; ði] | [ʃɪp] |
| **At** | **Last** | **We** | **Reached** | **the** | **Ship** |
| 在 | 最后的 | 我们 | 达到 | 这 | 船 |

我们终于到达了船边。

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['lɪftɪŋ] | [ˌjuː 'es] | [ʌp] | [ɒn] | [ðə; ði] | ['sʌmɪt] | [ɒv; əv] | [ɪts] | ['ɔːf(ə)l] | [krest] |
| **Lifting** | **Us** | **up** | **on** | **the** | **Summit** | **of** | **Its** | **Awful** | **Crest** |
| 举重 | 我们 | 向上 | 在 | 这 | 首脑 | 的 | 它是 | 可怕 | 波峰 |

将我们高高举起，登上它那可怕的顶峰

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['brʌðəz] | - | [ɪn] | - | [lɔː] | ; | [ðə; ði] | [brɑːs] | [gʌn] |
| **Brothers** | **-** | **In** | **-** | **Law** | **;** | **The** | **Brass** | **Gun** |
| 兄弟 | - | 在 | - | 法律 | ; | 这 | 黄铜 | 枪 |

姻亲兄弟；黄铜枪

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['brʌðəz] | - | [ɪn] | - | [lɔː] | : | [ə; eɪ] | [teɪl] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ˌekwə'tɔːriəl] | ['aɪləndz] |
| **THE** | **BROTHERS** | **-** | **IN** | **-** | **LAW** | **:** | **A** | **TALE** | **OF** | **THE** | **EQUATORIAL** | **ISLANDS** |
| 这 | 兄弟 | - | 在 | - | 法律 | : | 一个 | 故事 | 的 | 这 | 赤道 | 岛屿 |

连襟：赤道群岛的故事

[ðə; ði] [brɑːs] [gʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz]
**THE BRASS GUN OF THE BUCCANEERS**
这 黄铜 枪 的 这 海盗

海盗的黄铜枪

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri]
**Adventure Of Elizabeth Morey**
冒险 的 伊丽莎白 莫雷

伊丽莎白·莫雷的冒险

['fɔːstərz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [mɑːk]
**Foster's Letter Of Marque**
福斯特 信 的 商标

福斯特的私掠许可证

[ai]
**I**
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
**II**
二

二

[ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd] [dʒæk] ['rɛntən]
**The Gallant and Jack Renton**
这 英勇 和 杰克 伦顿

英勇的杰克·伦顿

" [ðə; ði] ['gælənt] , [gʊd] ['riːuː]
**" THE GALLANT , GOOD RIOU**
" 这 英勇 , 好的 里乌

"英勇的，好里乌

" [dʒæk] ['rɛntən]
**" JACK RENTON**
" 杰克 伦顿

杰克·伦顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷